

俄前駐華大使羅高壽辭世

享年80歲 駐華28載 中俄同悼



羅高壽

(1932年3月1日-2012年4月7日)

俄語譯名：伊戈爾·阿列克謝耶維奇·羅加喬夫

學歷：莫斯科東方大學學習漢語、莫斯科國立國際關係學院畢業

歷任：

- 1958年 進入蘇聯外交部並在蘇聯駐華大使館工作
- 1969年至1972年 出任蘇聯駐華大使館參贊
- 1986年 出任蘇聯外交部副部長
- 1992年至2005年 出任俄羅斯駐華大使
- 2005年至2012年 出任俄羅斯聯邦委員會(議會上院)議員

香港文匯報訊(記者 劉凝哲、劉坤領 北京報道)俄羅斯著名外交家、漢學家、俄聯邦前駐華大使伊戈爾·阿列克謝耶維奇·羅加喬夫(中文名羅高壽)4月7日在莫斯科逝世,享年80歲。中國前駐俄大使張德廣、劉古昌昨日接受本報專訪,高度評價羅高壽對推動中俄友好和建立戰略協作夥伴關係所做的不懈努力。羅高壽在俄聯邦委員會所代表的阿穆爾州州長科熱米亞科在唁電中說,羅高壽作為俄羅斯與中國的橋樑,成就輝煌顯著。中俄均對其逝世表示悲痛和哀悼。

羅高壽1932年3月1日出生於莫斯科,父親阿列克謝·彼得羅維奇·羅加喬夫是蘇聯最負盛名的漢學家和外交家之一,「羅高壽」是父親為他所起的中文名。他出生不久即隨父母在中國哈爾濱等地居住,長大後繼承父親衣鉢,從事外交工作和中國問題研究。

中國度過的日子,想念中國的朋友們」。就在他辭世前10天,還通過書面回覆中國媒體的訪問說:「經驗告訴我們,目前世界上發生的格局變化和各種危機,將只能使我們兩國的關係更為緊密。」

中國外交界:貢獻永留史冊

「我一直把他當做兄長看待」,前外交部副部長、2003至2009年中國駐俄大使劉古昌動情地告訴記者,「對於他的逝世,我非常難過,這是中俄關係的一個重大損失,他為中俄關係所做的貢獻將永遠留在史冊,他的奮鬥精神和智慧會永遠激勵我們。」劉古昌已第一時間向俄羅斯外交部發去唁電。

劉古昌深情地回憶說,「《中俄睦鄰友好合作條約》的產生,源於我與羅高壽最初的私下交換意見。為提升中俄關係新水平,消除雙方深入發展存在的擔心,中俄之間需要這樣一個具有法律效力的基礎文件,在中俄元首的直接



1956年4月,羅高壽(右)以蘇聯專家身份來到北京,在中國國務院擔任翻譯工作。左為周恩來總理。網上圖片

領導下,經兩位大使的努力,最終在國家層面得以實現。」

「可以說近十年來,中俄幾乎所有大型合作項目都與羅高壽的名字有密切關係,劉古昌不無遺憾地說。

前外交部副部長、2001年至2003年中國駐俄大使張德廣亦回憶起與羅高壽的交往點滴。「羅高壽將一生都獻給了中俄關係,是中國人民的老朋友,可靠的朋友。不論中俄關係處於什麼水平,他都堅持不懈。」

「我們失去了一位朋友。今天外交界的朋友們談起來都非常悲痛。羅高壽為人謙和,我們永遠不會忘記他,以及他對中俄關係的發展起了獨特的作用。」張德廣說。

繼承父親 鍾情漢學擅長外交

在外交領域,羅高壽堪稱「多朝中國通」。他1958年進入蘇聯外交部並在蘇聯駐華大使館工作。1969年中蘇關係最低潮時,羅高壽出任蘇聯駐華大使館參贊,至1972年。1986年出任蘇聯外交部副部長,1992年由俄羅斯首任總統鮑里斯·葉利欽任命為駐華大使,駐華13年。

羅高壽在中國享有極高的聲譽。「在中國,有誰會不認識羅高壽呢」,這是時任中國外長的李肇星在他卸任回俄時的感歎。羅高壽對中國的感情亦令人動容,他曾在卸任後直言:「我幾乎每一天都在想念在

鄧小平稱他「老朋友」

香港文匯報訊(記者 劉凝哲、劉坤領 北京報道)羅高壽先後5次常駐中國,歷任蘇聯、俄羅斯駐華使節。自1958年之後,羅高壽就開始在蘇聯駐華大使館工作,曾經先後見過毛澤東、周恩來、劉少奇、朱德、陳毅、鄧小平、江澤民、胡錦濤和溫家寶等黨和國家領導人。他此前接受媒體專訪時說:「與中國領導人的每一次會見,都給我留下了豐富而多彩的記憶。」

他於1954年大學畢業後,即與中國結緣。先後在中國外國專家局的雜誌社擔任翻譯,為著名京劇表演藝術家梅蘭芳做過翻譯,參加過中蘇遠東水文學科學考察隊。

羅高壽生前最願意回憶的一件事就是1989年2月作為蘇聯外交部副部長,陪同外交部長謝瓦爾德納澤訪問北京,為戈爾巴喬夫訪華做準備。鄧小平同志在上海接見了蘇聯代表團,並一眼就認出了他,笑着說:「我還記得你。我們是老朋友,你在50年代未曾給我做過翻譯……」

祖孫四代精通漢學

香港文匯報訊(記者 劉凝哲、劉坤領 北京報道)羅高壽家族與中國有着不解之緣。羅高壽的父親——俄羅斯著名漢學家阿列克謝·彼得羅維奇·羅加喬夫,曾將《水滸傳》和《西遊記》完整地譯為俄文,並翻譯了包括魯迅、老舍等中國現代文學大家的作品。

「中國是我的第一故鄉!我從一出生就在中國生活了,如果把我在中國生活的時間加在一起的話,整整有28年。」羅高壽自豪地稱自己有「三分之一的中國血統」。

對中國的情誼,傳承到他的子孫後代。羅



羅高壽與夫人遊貴州。網上圖片

高壽的兒子,也是一名外交官,在2009年擔任俄羅斯駐聯合國常駐副代表。羅高壽的孫子是一名國際法專家,同樣繼承家族傳統成為外交官。

責任編輯：李暢熹

香港新聞

投訴警察新制 分流助民「消氣」

80%不嚴重個案免查 輕微指控交「中央」避「環頭自查」

蕭傑雄指,大部分市民投訴意慾不強。香港文匯報記者 林裕華 攝



香港文匯報訊(記者 林裕華)警方執勤時偶然而與市民產生衝突。去年警方接獲2,771宗市民投訴,當中約80%個案涉及警員粗言穢語、態度欠佳等非嚴重指控。過往警方不分指控嚴重性均花警力調查,為了更有效運用資源,投訴警察課本月引入「表達不滿」機制,讓投訴意慾不強的市民表達不滿,毋須警方展開正式調查。另以往投訴警察課把較輕微投訴轉交各警區總督察調查,今年則全數歸投訴警察課中央處理,加強調查效率和更顯公平;為此警方內部調配38人至投訴警察課。

警方投訴警察課高級警司蕭傑雄表示,以往市民對警察感到不滿,可向投訴警察課投訴。若涉及毆打等嚴重投訴,投訴警察課會全面調查,並向投訴人及監督會書面匯報;較輕微投訴如粗言穢語、態度欠佳等,投訴警察課會以「簡便方式解決」,交由被投訴警員所屬警區總督察調查,再把結果匯報投訴人及監督會。不過他指去年2,771宗投訴中,約80%個案只是涉及粗言穢語、態度欠佳等非嚴重指控,且大部分市民要求展開調查意慾不強,投訴只為「消氣」,故本月警方引入「表達不滿」

機制。

表達不滿 警區指揮官處理

蕭傑雄介紹,投訴人若採用「表達不滿」機制,不用錄取口供,只需道出不滿,投訴警察課會記錄在案,並交由相關警區指揮官處理,如訓示、記錄在案等。

有關警司只需向投訴警察課口述匯報即可完結調查;但若投訴警察課認為處理不恰當,可要求再處理。而投訴警察課每月會把「表達不滿」個案列表提交監督會,監督會可提出質詢,投訴人有

需要也可查詢調查結果。

他續指,機制於本月首數日已有市民採用,投訴人「表達不滿」後,若想改為正式投訴展開調查,可於1年內提出。

前線人員可專注查案

由今年初開始,指控輕微的投訴,也收歸投訴警察課中央處理,港九新界均設辦事處調查,各警區毋須各自肩負處理有關投訴責任。

蕭傑雄表示,投訴警察課中央調查投訴,較了解投訴人和監督會關注點,較

各警區前線人員自行調查更有效率,且不用被詬病為「環頭自己人查自己人」,更能彰顯公平。而前線人員因不用調查投訴,可專注查案、防止罪案等警務。

今年中檢討有關機制

他續稱,警方已在內部調配38人予投訴警察課,現共有134人處理投訴,2月亦全面引入電話錄音。投訴警察課與投訴人、被投訴警員、證人電話對話都會被錄音,顯示調查有真確記錄。而今年年中會檢討有關機制。

雪中送炭

中產自覺淪草根 機構籲推政策減壓

香港文匯報訊(記者 嚴敏慧)中產人士一向被視為社會「夾心階層」,往往缺乏足夠支援,生活壓力隨時爆發。明愛轄下社會服務機構「向晴軒」表示,過去兩年為逾2,000人次中產人士提供情緒支援及人生規劃服務,服務量較以往上升30%。機構表示,普通中產面對子女教育及置業開支兩大負擔,加上現時通脹問題嚴重,有人形容自己為「窮中產」——有中產收入,卻要像草根階層般節衣縮食。該機構呼籲新屆政府關注中產需要,推出政策減輕他們負擔。

明愛向晴軒督導主任郭志英表示,該機構2009年起,專為中產家庭推出「再晴計劃」,服務人數過去兩年累積逾2,000人次。結果發現中產家庭最關心子女教育、樓價、產業多元發展等問題。她指中產人士大部分有高薪工作,卻因工時過長令生活質素大幅下降——有人因缺乏時間陪伴子女感到內疚,多重壓力下最終出現抑鬱症等情緒病。但中產人士工作及進修已佔用所有時間,甚少人會向專業人士求助,情況值得關注。

憂行業前景 擔心遭裁員

本身為電子工程師的葉先生,妻子任職貿易公司,家庭月入近4萬元,是典型中產家



「再晴計劃」中產家庭成員以雨傘作畫布,為「撐起頭家」發放正能量。香港文匯報記者 嚴敏慧 攝

庭。他指現時每月供樓開支已佔收入30%,連同5歲兒子學費、課外活動費用、保險等開支,70%月入極速「蒸發」,現時非必要都不會花費,連平日家庭活動亦以「不消費」為原則。葉先生又指,香港電子工業前途黯淡,擔心公司裁員。

從事製衣生意的黃先生擔心行業前景,但他與妻子均認為,現實情況不容他們改變,積極、樂觀面對反而更重要。他希望教育政策不要朝令夕改,以免影響子女升學計劃。

寵物店任兼職 青年一站式戒毒



金聖正儲蓄學費報讀寵物護理課程。香港文匯報記者 聶曉輝 攝



「得生綠洲」佔地4萬畝,位於西貢。香港文匯報記者 聶曉輝 攝

香港文匯報訊(記者 聶曉輝、林裕華)為了協助誤入歧途的濫藥青年脫離毒海,社會各界均舉辦各類計劃。基督教戒毒團體得生團契今年推出「一站式服務」,在市區營辦1間寵物護理店,讓年輕人戒毒期間可到寵物店工作,令他們找到人生目標。有戒毒人士表示,藏毒被拘留期間,親人患急病猝逝,因未能見最後一面深感後悔,決心不再沾染毒品。

「邊學邊做」覓人生目標

得生團契事工拓展主任馬振年表示,近年被判入營地戒毒人士有年輕化趨勢,「以前多是中年漢,近年卻多是12

歲、13歲少年」。他稱為了讓年輕戒毒人士有一技之長,得生團契今年初在西貢覓得一地,營辦寵物護理場「得生綠洲」,讓戒毒人士在內「邊學邊做」,「年輕人常因沒有人生方向而吸毒,透過工作有助他們覓得人生目標」。

他續指得生團契同時推出「重生青年燃亮計劃」,轉介工作予戒毒青年,如餐飲、寵物護理、運輸等,「一站式服務」協助年輕人脫離毒海。

拘留時姐猝死 悟珍惜家人

19歲的金聖是「得生綠洲」其中1位兼職員工。他初中時誤交損友而吸毒,後來因販毒利潤豐厚當上「拆家」,

2008年底學校旅行時被揭藏毒被捕。他被拘留期間,姐姐患急病猝逝,「我當時很後悔,因一直沒好好珍惜家人」。金聖終被判入得生團契戒毒,受信仰影響,醒覺要脫離毒海。他其後到「得生綠洲」工作,發現自己對寵物護理感興趣,「我正儲蓄(學費)報讀寵物護理,想朝這方向發展」。

年約20歲的偉業於「得生綠洲」兼職。他中四時抵不住朋友誘惑「索K」,漸漸不能自拔,「一起床便要吸毒」。偉業後來因藏毒被判入得生團契,為免自己把持不住重回毒海,自願到「得生綠洲」工作,從中培養了耐性,漸有決心戒毒。